

ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

НИЗЬКОШВИДКІСНІ МЕХАНІЧНІ НАКОНЕЧНИКИ ТА ПНЕВМОМОТОРИ  
2-х, 4-х та 6-х каналъне з'єднання  
CA-20P/CA-20L/CA-20Pi/CA-20P MINI/CA-22PM/CA-23L MINI/CA-23L/CA-  
Pi/CA-PL1/CA-PL20/CA-PL30/SK26/SK27/SK28/MD-4/MD-5/FG-PL15

1. Вступ

Інструкція із застосування:  
Низькошвидкісні наконечники MDK використовуються для препарування, видалення карієсу та для коронок, реставрацій та полірування зубів. Усі пристрої призначені для використання кваліфікованим фахівцем у галузі загальної стоматології.

2. Примітки з техніки безпеки

- Всі вироби розроблені для використання кваліфікованими фахівцями у галузі стоматології.
- Перед використанням перевірте всі інструменти та аксесуари.
- Захистіть себе та пацієнтів від будь-якої передбачуваної небезпеки.
- Перед кожним використанням переконайтеся, що бори повністю зафіксовані в наконечнику.
- Використовуйте бори лише ті, які відповідають стандарту ISO1797-1.
- Після тривалого використання наконечник може шуміти. Якщо це сталося, замініть картридж на новий. Якщо не замініти картридж, це може призвести до нещасних випадків.
- Не витягуйте бори з наконечника під час його обертання. Бори повинні бути вставлені до упору в наконечник, щоб міцно закріпити його.
- Бори, довші за 25 мм (mm) можуть призвести до згинання, недостатнього охолодження або травми через викидання бора.
- Натискання кнопки, при обертанні бора на наконечнику, може призвести до ПЕРЕГРІВУ наконечника.
- Під час використання потрібно бути особливо обережними, тримайте شوку пацієнта подалі від кнопки.
- Не торкайтеся м'яких тканин головою наконечника. Завжди слідкуйте за достатнім запасом охолоджуючої рідини.

3. Встановлення

- 3.1. Встановлення низькошвидкісних механічних наконечників
- 1) Встановлення  
Вставте пристрій на мотор. Перевірте, чи він добре закріплений.
2) Відключення  
Обережно витягніть пристрій з пневмодвигуна.
- 3.2. Встановлення борів
- 1) Встановлення  
Перевірте тип головки та дотримуйтеся інструкцій нижче.
2) Тип з защіпкою  
Натисніть пружину защіпки вгору, щоб відкрити. Вставте бор у головку до упору. Відпустіть пружину защіпки, щоб зафіксувати бор і закрийте його.
3) Кнопковий тип  
Вставте бор і натисніть кнопку в патроні, поки він не буде в правильному положенні. Щоб зняти бор, натисніть кнопку ззаду.

4. Технічне обслуговування

При доставці медичний виріб не стерилізується.  
Очистіть, продезінфікуйте та змастіть наконечник.  
Очищуйте пристрій після кожного використання, щоб видалити забруднення, наприклад кров.

4.1. Інструкція очищення

Спочатку протріть дезінфікуючими серветками.

4.2. Змащування

- Перед кожною стерилізацією необхідно змащувати.  
Використовуйте рекомендований масляний спрей.
- 1) Змащуйте наконечник масляним спреєм після кожного використання та перед автоклавуванням.
2) Вставте розпилювальну насадку масла на вихідний отвір спрею.  
Вставте розпилювач у задню частину наконечника.
3) Розпилюйте протягом 2-3 секунд до тих пір, поки масло не вийде з головки/носіка наконечника.
4) Розпилюйте протягом 1 секунди в систему затискання головки принаймні раз на тиждень.
5) Розпилюйте протягом 30 секунд, щоб видалити надлишок масла.
- Переконайтеся, що наконечник закріплений, щоб запобігти вислизанню наконечника під тиском розпилювача під час змащування. Тримайте масляний спрей у вертикальному положенні.
  - Завжди змащуйте масляним спреєм після використання та перед автоклавуванням.
  - Тримайте спрей у вертикальному положенні, щоб забезпечити достатній запас масла, і розпилюйте його протягом приблизно 2-3 секунд. Якщо розпилювати менше, тоді масла може бути недостатньо.
  - Забезпечте регулярний догляд перед та після користування, транспортування та змащування. Будь ласка, уважно прочитайте пункт «Змащування» та виконуйте його.

4.3. Стерилізація

Для низькошвидкісного наконечника рекомендується стерилізація в автоклаві.  
Стерилізація необхідна перед першим використанням та після кожного наступного, як зазначено нижче.

4.4. АВТОКЛАВУВАННЯ:

Очистіть наконечник, як описано в розділі «Очищення».  
Змастіть масляним спреєм як описано в розділі «Змащування».  
Автоклав: 30 хв (min) при 121 °C або 15 хв (min) при 135 °C  
Зберігайте наконечник у пакеті для автоклавування, щоб він залишався чистим, доки ви не будете його використовувати повторно.  
Наконечник можна почистити в термо-дезінфекторі.

5. Технічні дані

Модель	CA-20P	CA-20L	CA-20Pi
Тип патрона	Кнопковий	З защіпкою	Кнопковий
Матеріал	Мідний сплав		
Тип головки	Кутовий, без підсвітки		
Охолоджуюча рідина	Зовнішнє		Внутрішнє
Передавальне число	1:1		
Максимальна швидкість мотора	25,000 об/хв (rpm)		
Робочий тиск повітря	0.25 МПа (MPa) ~ 0.35 МПа (MPa)		
Бор	ISO 1797-1 Тип-1 Ø2.35 мм (mm)		
Обсяг охолоджуючої рідини	>50 мл/хв (ml/min)		
Рівень шуму	≤ 65 дБ (dB)		

Модель	CA-20P MINI	CA-22PM	CA-23L MINI	CA-23L
Тип патрона	Кнопковий		З защіпкою	
Матеріал	Мідний сплав			
Тип головки	Кутовий, без підсвітки			
Охолоджуюча рідина	Зовнішнє			
Передавальне число	1:1	20:1		
Максимальна швидкість мотора	25,000 об/хв (rpm)			
Робочий тиск повітря	0.25 MPa (MPa) ~ 0.35 MPa (MPa)			
Бор	ISO 1797-1 Тип-1 Ø2.35 мм (mm)			
Обсяг охолоджуючої рідини	>50 мл/хв (ml/min)			
Рівень шуму	≤ 65 дБ (dB)			

Модель	CA-Pi	CA-PL1	CA-PL20	CA-PL30
Тип патрона	Кнопковий			
Матеріал	Мідний сплав	Мідний сплав (головка - титановий сплав) / Титановий сплав		
Тип головки	Кутовий, без підсвітки	Кутовий, з підсвіткою		
Охолоджуюча рідина	Внутрішнє			
Передавальне число	1:1		20:1	
Максимальна швидкість мотора	25,000 об/хв (rpm)	25,000 об/хв (rpm) (40,000 якщо підключений до Електромотора)		
Робочий тиск повітря	0.25 МПа (MPa) ~ 0.35 МПа (MPa)			
Бор	ISO 1797-1 Тип-1 Ø2.35 мм (mm)			
Обсяг охолоджуючої рідини	>50 мл/хв (ml/min)			
Рівень шуму	≤ 65 дБ (dB)			

Модель	SK26	SK27	SK28	MD-4	MD-5	FG-PL15
Тип патрона	З різьбою	З застілкою	З замком	Поворотний замок		Кнопковий
Матеріал	Мідний сплав					Титановий сплав
Тип головки	Кутовий, без підсвітки			Прямий		Кутовий, з підсвіткою
Охолоджуюча рідина	Зовнішнє					Внутрішнє
Передавальне число	4:1			1:1		1:5
Максимальна швидкість мотора	25,000 об/хв (rpm)					Мікромотор 25,000 об/хв (rpm) Наконечники 40,000 об/хв (rpm)
Робочий тиск повітря	0.25 МПа (MPa) ~ 0.35 МПа (MPa)					
Бор	ISO 1797-1 Тип-1 Ø2.35 мм (mm)					ISO 1797-1 Тип-3 Ø1.59-1.6 мм (mm) Стандартний Хвостовик
Обсяг охолоджуючої рідини	>50 мл/хв (ml/min)					
Рівень шуму	≤ 65 дБ (dB)					

Фото та опис	Призначення	Принцип роботи
 <p>Модель: T260i-LED , 260i-LED  Пневматичний мікромотор з підсвіткою (внутрішній спрей) (6-контактне з'єднання)</p>	Пневмомікромотор служить для підключення та приведення в дію кутового або прямого наконечника та фактично являється з'єднувачем між наконечником та пневмовиходом стоматологічної установки	Мотор обертається при ввімкнені та роботі кутового або прямого наконечника, а також при подачі води та повітря
 <p>Модель :260i-B2  2-х каналний пневматичний мікромотор без підсвіткi (внутрішній спрей)</p>		
 <p>Модель :260i-M4  4-х каналний пневматичний мікромотор без підсвіткi (внутрішній спрей)</p>		
 <p>Модель :260E-B2  2-х каналний пневматичний мікромотор без підсвіткi (зовнішній спрей)</p>		
 <p>Модель. 260E-M4  4-х каналний пневматичний мікромотор без підсвіткi (зовнішній спрей)</p>		

ЗА БІЛЬШ ДЕТАЛЬНОЮ ІНФОРМАЦІЄЮ ПЕРЕХОДЬТЕ ЗА ПОСИЛАННЯМ



## Гарантійний талон

Покупець \_\_\_\_\_  
Назва обладнання \_\_\_\_\_  
Серійний номер \_\_\_\_\_  
Дата продажу \_\_\_\_\_

Термін гарантії 6 місяців з моменту продажу  
Даним талоном ТОВ «ІВОДЕНТ» гарантує безкоштовний ремонт протягом вказаного в талоні терміну, при виявленні заводських дефектів.

Умови гарантії на стоматологічне обладнання

1. Даний талон надає право на безкоштовне усунення недоліків виробу, протягом гарантійного терміну, починаючи з дати продажу (початку гарантійного терміну), початку гарантійного терміну в організаціях, здійснюючих гарантійне обслуговування.
2. Гарантійне обслуговування здійснюється лише при наявності та пред'явленні покупцем гарантійного талона. Гарантійне обслуговування здійснюється у сервісному центрі ТОВ «ІВОДЕНТ».
3. При несправності обладнання, діагностика проводиться тільки у сервісному центрі ТОВ «ІВОДЕНТ».
4. Запчастини, необхідні для гарантійного ремонту й відсутні на сервісному складі, постачаються заводом виробником впродовж 40 днів.
5. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за умови стерильності наконечників та їх деталей.

**Продавець не відповідає за недоліки виробу, якщо вони виникли через:**

1. Порушення покупцем правил використання виробу або його зберігання;
  2. Механічні пошкодження;
  3. Ремонт чи інше втручання неуповноважених осіб;
  4. Змінення апаратної чи програмної конфігурації, що призвело до виходу із ладу техніки та/або припинення функціонування програмного забезпечення;
  5. Пошкодження, що виникли через недбале транспортування з вини покупця чи транспортної організації;
  6. Включення у мережу з недопустимими параметрами;
  7. Перепадів напруги (електроживлення);
  8. Недотримання режиму змазки і профілактичного обслуговування тощо;
  9. Використання борів, які не відповідають потребам стандартів ISO 1797-1, ISO 1799, ISO 6360, ISO 2157, діаметру та твердості хвостовика;
  10. Пошкоджень, викликаних попаданням всередину виробу сторонніх речовин, предметів, рідин;
  11. Використання товару з метою, для яких він не призначений;
  12. Порушення правил, викладених в інструкції із застосування;
  13. Гарантійні зобов'язання анулюються, у разі невідповідності серійного номера вказаного в гарантійному талоні та номеру на виробі;
  14. Гарантія не поширюється на витратні матеріали (лампи, фільтри, картриджі, лампочки підсвічування інструментів, акумулятори, тощо);
  15. Продавець не відповідає за недоліки, внаслідок дії третіх осіб, або непереборної сили;
  16. Продавець не несе відповідальності за шкоду, заподіяну здоров'ю та майну, якщо вона викликана недотриманням правил установки та експлуатації.
- З УМОВАМИ ГАРАНТІЇ ОЗНАЙОМЛЕНІ. ВИРІБ ОТРИМАНО СПРАВНИМ.  
ДО ЗОВНІШНЬОГО ВИГЛЯДУ ТА КОМПЛЕКТАЦІЇ ПРЕТЕНЗІЙ НЕМАЮ.**

Підпис покупця

(ПІБ)

Дата останнього перегляду інструкції 2022/10

*Hojin Yang*

<b>Уповноважений представник в Україні:</b> <b>Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»</b> вул. Курінного Чорноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, УКРАЇНА; тел./ факс: +38 (034) 255 94 55 E-mail: <a href="mailto:info@ivodent.com.ua">info@ivodent.com.ua</a> ; WEB: <a href="http://www.ivodent.com.ua">www.ivodent.com.ua</a>	 UA.TR.116 Знак відповідності технічним регламентам та ідентифікаційний номер органу з оцінки відповідності
	<b>Виробник: МДК КО., ЛТД.</b> #604, 138, Ілсан-ро, Ілсандонг-гу, Гоянг-сі, Ісонгджі-до 10442, Республіка Корея Tel.: +82-31-906-5601; Fax.: +82-31-906-5600 WEB: <a href="http://www.mdk-dental.com">www.mdk-dental.com</a> ; E-mail: <a href="mailto:mdk@mdk-dental.com">mdk@mdk-dental.com</a>
 Дата виготовлення	<b>Уповноважений представник в Європейському Союзі:</b> Іст 137 с.р.л Уніперсонале Віа падова, 234, 20132 Мілан, ІТАЛІЯ Тел.: 02.45480680, 02.39664792 <div data-bbox="539 1915 662 1960">EC REP</div>

**MDK Co., LTD.**  
#604, Ilsan Technotown, 138th  
Ilsan-ro, Ilsandong-gu, Goyang-si  
Gyeonggi-do, South Korea  
Tel: +82-31-906-5601  
Email: [mdk@mdk-dental.com](mailto:mdk@mdk-dental.com)

